

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 10.10.2024 11:43:05
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Тверской государственный университет»



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

Риторика межкультурного общения

Направление подготовки

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность (профиль)

Теория обучения иностранным языкам

и межкультурная коммуникация

Для студентов

2 курса очной формы обучения

(указывается курс, форма обучения)

Составитель:

д.ф.н., профессор Н.Ф. Крюкова

(ФИО, подпись)

Тверь, 2024

I. Аннотация

1. Цели и задачи дисциплины

Учебная дисциплина «Риторика межкультурного общения» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Целью освоения дисциплины является подготовка специалиста в сфере межъязыкового и межкультурного общения как преподавателя иностранных языков и других лингвистических дисциплин.

Задачами освоения дисциплины являются:

- развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей обучающихся, их ценностных ориентаций;
- формирование основы для дальнейшего самообразования;
- подготовка обучающихся к эффективной учебной деятельности на всех уровнях и этапах лингвистического образования.

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Риторика межкультурного общения»:

• *Иметь представление* об основных лингвистических концепциях, а также о риторических принципах продукции и рецепции текста и межкультурной коммуникации;

• *Знать* основные понятия, которыми оперирует лингвистика, теория коммуникации, лингвокультурология.

Целью дисциплины является формирование и развитие у обучающихся следующих компетенций:

УК-5.1 Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.

УК-5.2 Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.

УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач.

УК-6.1 Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), целесообразно их использует

ПК-2.2 Моделирует учебные ситуации на материале репрезентативных фрагментов культуры страны изучаемого языка и осуществляет их межкультурный анализ.

ПК-2.3 Отбирает и применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования черт вторичной языковой личности и межкультурной компетентности у обучающихся.

2. Место дисциплины в структуре ООП

«**Риторика межкультурного общения**» входит в *Часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 дисциплин профессиональный модуль ФГОС ВПО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»*. Дисциплина содержательно и методологически связана с дисциплинами «Межкультурный подход к практике иноязычного чтения», «Психолингвистические проблемы межкультурной коммуникации», дисциплиной по выбору «Теория и практика речевого воздействия»

«Входные» знания выпускников профильного лингвистического факультета должны быть не ниже языковой компетенции уровня В 1 «Общоевропейского стандарта владения иностранным языком».

Для успешного освоения дисциплины студент должен:

- Знать методологическую, лингводидактическую, филологическую и лингвистическую перспективы теории обучения иностранным языкам и межкультурной коммуникации;
- Уметь использовать риторический подход (в частности, в филологической герменевтике, лингводидактике, аналитике текста, лингвокультурологии);
- Владеть методикой интерпретационного обучения как принципиальным подходом к обучению (понятия деятельностных профессиограмм, представления об уровнях языковой личности и компонентах языковой способности) как культуuroобразующей деятельности.

3. Объем дисциплины: 2 зачетных единиц, 72 академических часа,

в том числе:

контактная аудиторная работа: 30 часов: лекции 10 час, практические – 20 час;

контактная внеаудиторная работа: контроль практическая подготовка **10**

часов;

самостоятельная работа: **42** часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|--|---|
| <p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p>УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p> <p>ПК-2 Способен организовать и осуществить успешную межкультурную коммуникацию в рамках различных форм профессиональной деятельности (учебная, воспитательная,</p> | <p>УК-5.1 Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.</p> <p>УК-5.2 Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p> <p>УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач.</p> <p>УК-6.1 Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), целесообразно их использует</p> <p>ПК-2.2 Моделирует учебные ситуации на материале репрезентативных фрагментов культуры страны изучаемого языка и осуществляет их межкультурный анализ.</p> <p>ПК-2.3 Отбирает и применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования черт</p> |

| | |
|----------------------------------|---|
| организационно-консультативная). | вторичной языковой личности и межкультурной компетентности у обучаемых. |
|----------------------------------|---|

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения:

Зачет 4 семестр

6. Язык преподавания: русский

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

| Учебная программа – наименование разделов и тем | Всего (час.) | Контактная работа (час.) | | | | Самостоятельная работа, в том числе Контроль (час.) | |
|--|--------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------|--------------------------------|---|---|
| | | Лекции | | Практические занятия | | | Контроль самостоятельной работы (в том числе курсовая работа) |
| | | всего | в т.ч. практическая подготовка | всего | в т.ч. практическая подготовка | | |
| 4 семестр | 72 | | 10 | 30 | 10 | 42 | |
| Тема 1. Язык, культура и межкультурная коммуникация. | | | 2 | 5 | 2 | 10 | |
| Тема 2. Основные литературные формы. Жанр. Английский роман. | | | 2 | 5 | 2 | 10 | |

| | | | | | | | |
|--|-----------|--|--|-----------|-----------|--|-----------|
| Тема 3. Структура романа. Заголовок. Артикль в заголовке. Заголовки глав. Обложка. Приём обрамления. Эпиграф. Первые строки. Эпилог. | 2 | | | 10 | 3 | | 10 |
| Тема 4. Орнаментальные элементы нарратива. Дневник. Экфрасис. Списки и перечни как способ воссоздания реальности. Имена героев. | 4 | | | 10 | 3 | | 12 |
| Зачёт | | | | | | | |
| ИТОГО | 72 | | | 30 | 10 | | 42 |

III. Образовательные технологии

| Учебная программа – наименование разделов и тем <i>(в строгом соответствии с разделом II РПД)</i> | Вид занятия | Образовательные технологии |
|--|-------------|----------------------------|
| Язык, культура и межкультурная коммуникация. | КСР | дискуссия |
| Английский роман. | Пр | кейс-стади |
| Заголовок. Артикль в заголовке. Заголовки глав. Обложка. Приём обрамления. Эпиграф. Первые строки. Эпилог. | КСР и Пр | разбор конкретных ситуаций |
| Дневник. Экфрасис. Списки и перечни как способ воссоздания реальности. Имена героев. | КСР и Пр | разбор конкретных ситуаций |

IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

1. Типовые задания для проверки сформированности компетенций

УК-5.2 Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.

| Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина | Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера) | Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания |
|--|---|--|
| Начальный | Назовите три причины, почему эффективная коммуникация означает больше, чем слова с их значениями. | <p>Корректно сформулированы три релевантные причины – 2 балла</p> <p>Последовательность изложения нарушена, названы две причины – 1 балл</p> <p>Терминологический аппарат не связан с темой, причины нерелевантные – 0 баллов</p> |
| Промежуточный | Ваш друг пишет эссе на тему «Язык, культура, коммуникация». Дайте ему несколько идей, которые он должен развить в своём тексте. Напишите не более 150 слов. | <p>Формулировки пунктов плана эссе корректны, детализированы, их количество позволяет раскрыть содержание задания по существу – 3 балла</p> <p>Отдельные неточности в формулировках не искажают тему эссе по существу – 2 балла</p> <p>В эссе наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 1 балл</p> <p>План эссе представляет набор абстрактных формулировок, не отражающих специфики содержания темы – 0 баллов</p> |

| | | |
|----------------------|---|---|
| промежуточный | Проанализируйте конкретную коммуникативную ситуацию | <p>Лаконичность и точность объяснения, почему коммуникация была эффективной – 2 балла.</p> <p>Соответствие анализа содержанию ситуации – 1 балл.</p> <p>Интерпретация текстовых средств – 2 балла.</p> <p>Однословные предложения – 0 баллов.</p> |
|----------------------|---|---|

УК-6.1 Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), целесообразно их использует

| | | |
|----------------------|---|--|
| промежуточный | Прочитайте отрывок из С.Фолкса «A Week in December» и ответьте на вопросы в виде эссе | <p>Эссе написано в соответствии с нормами английского литературного языка, логически выстроено, аргументировано и даны ответы на все 6 вопросов – 2 балла</p> <p>Эссе написано в соответствии с нормами английского литературного языка, ошибки не затрудняют понимания, есть отдельные нарушения в аргументации и логике построения высказывания – 1 балл</p> <p>Терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – 0 баллов</p> |
| начальный | Короткое устное сообщение на предлагаемую преподавателем тему, связанную с жанрами и поджанрами | Формулировки сообщения корректны, детализированы, содержание ответов развернутое и соответствует теме по существу, продемонстрированы знания в области жанроведения – 3 балла |

| | | |
|----------------------|--|---|
| | | <p>Отдельные неточности в формулировках не искажают содержания по существу – 2 балла</p> <p>Наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 1 балл</p> <p>Выступление представляет набор абстрактных формулировок, не отражающих специфики содержания темы – 0 баллов</p> |
| промежуточный | Участие в дебатах по теме: «Для меня английский роман это... » | <p>Выступление аргументировано, соответствует нормам литературного английского языка– 2 балла.</p> <p>Отдельные ошибки не препятствуют пониманию высказывания, аргументы соответствуют заявленной теме. - 1 балл.</p> <p>Представлены отдельные предложения, не соответствующие теме– 0 баллов.</p> |

ПК-2.2 Моделирует учебные ситуации на материале репрезентативных фрагментов культуры страны изучаемого языка и осуществляет их межкультурный анализ.

| Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина | Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков | Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания |
|--|---|--|
| Начальный | Объясните, как Вы понимаете заголовки книги, которую сейчас читаете, согласно определённому плану | Объяснение в виде текста выполнено с опорой на соответствующие правила, соответствует нормам |

| | | |
|----------------------|--|--|
| | | английского литературного языка. Глоссарий включает в себя основные понятия, связанные с данной темой, а также их дефиниции – 3 балла |
| Начальный | Составление глоссария по предложенной теме «Blurbs» | Глоссарий включает отдельные понятия, связанные с данной темой, присутствуют отдельные неточности в формулировках дефиниций – 2 балла В глоссарии наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие значение отдельных понятий – 1 балл |
| промежуточный | Проект «The first Sentence of the Book» (на материале не менее 5 книг) | Проект содержит все требуемые элементы, составлен в соответствии с нормами языка — 3 балла Проект содержит все требуемые элементы, отмечаются отдельные нарушения языковых норм — 2 балла. Проект содержит только часть требуемых элементов — 1 балл. |

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации (примеры заданий):

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

1. Проинтерпретируйте значение символов/экфрасис в тексте:

Photographs and plates in Master Georgie by B. Bainbridge

In summer, my favourite place was on the granite steps of the entrance to the railway station in Lime Street. From there I could see down the slope to where the hotel stood within its square of garden, the red roses bobbing tall in the wind. On clear days, beneath high blue heavens the humps of the Welsh hills rode the horizon. Now, the grey river met the grey sky, and a low white sun, sliced by the masts of ships, sailed through a splash of scarlet petals.

Mr Hardy had an oil painting of the same view hung on his study wall. The masts were there, and the row of cottages sloping down towards the tobacco warehouse, but the Washington was missing because it hadn't been built. It was a very old painting and had belonged to Mr Hardy's father, yet the colours were as fresh as new, unlike Master Georgie's photographic pictures which turned black after a week.

2. Сын Лили Мэттью в Magpie (J.Dawson) составляет списки всего. Прочитайте отрывок и объясните выбор предметов в списке:

I collect things; I collect stones and fish. One time I had fish, I had Clown Loach and Black Ruby Bard. I had Blue Lumphead and Tiger Barb. I didn't have Rainbow fish or Lantern Fish. They glow in the dark.

Mum has got a paper bag with some nice pastries in them. Mum says it's early Matthew, look, come here, I'll show you how high up we are. We are far up, we're like birds or aeroplanes, but we haven't got an aquarium in this house and we can't have one now. But we have got a gas oven in the kitchen with a blue flame but Mum isn't scared of it. And I am not. If you don't have an aquarium in your house, you can have cards with pictures of fish on them and your Mum can read you the names, Ghost Shrimp., Hairy Cancer Crab, Beach Crab, Rose Star, Peanut Worm. Sand flea. White Sea Cucumber, Your Mum can read all those words and you can have a book with them in. Your Dad can read you the words as well. Your Dad can say, Sea Gooseberry. Sea Dollar.

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Иконникова В.А., Паршина Н.Д., Цверкун Ю.Б., Логунова К.А., Пронина Е.А. Cultural Studies Through Language and Communication: Учеб. пособие для вузов – Москва:Издательство «Аспект Пресс», 2022. – 360 с.

Сулейманова О.А., Фомина М.А., Карданова-Бирюкова К.С. Reading English Novels. - М.: Языки народов мира, 2017. – 210 с.

б) Дополнительная литература:

Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: Учеб. пособие. 6-е изд., стереотип. М.: Флинта, 2020. – 288 с. Текст: электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/123346>

Богин Г.И. Обретение способности понимать: работы разных лет. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2009. – Т.2.

Задорнова В.Я. Восприятие и интерпретация художественного текста. – М.:

МГУ, 1984.

Снитко Т.Н. Предельные понятия в Западной и Восточной лингвокультурах. – Пятигорск: ПГЛУ, 1999.

Щедровицкий Г.П. Избранные труды. – М.: Школа Культурной Политики, 1995.

Cultural Literacy in Europe: Second Biennial Conference. URL: [https://www.ae-info.org/ae/Acad_Main/Past_Events/2011-present/\(e\)motion](https://www.ae-info.org/ae/Acad_Main/Past_Events/2011-present/(e)motion) (accessed: 12/03/2022)

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1) Операционная система Windows '98, 2000, XP Professional, Vista или Home Edition, базы данных, информационно-справочные и поисковые системы Интернет, виртуальная образовательная среда «Moodle»

2) Программное обеспечение

а) Лицензионное программное обеспечение

- Программное обеспечение из офисного пакета приложений Microsoft Office: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint
- Электронная образовательная среда ТвГУ LMS Canvas

Перечень программного обеспечения в обязательном порядке согласовывается с сотрудниками Областного центра новых информационных технологий (ОЦНИТ).

3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- Информационная справочная система ABBYY Lingvo Live. URL: <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

<https://www.edx.org/>

<https://www.mooc-list.com/countrys/united-kingdom>

<https://www.openlearning.com/>
<http://www.learn-english.ru>
<http://www.lessons.ru>
<http://www.english.ru>
<http://www.miripravo.ru>
<http://www.jurisint.org/en/con>
<http://www.onecle.com>
<http://www.4hb.com>
<http://mctpp.chat.ru>
<http://www.native-english.ru>
<http://www.study.ru>
<http://www.english-language.chat.ru>
<http://www.englishspace.com>
http://news.bbc.co.uk/hi/russian/learn_english.
<http://www.englishlanguage.ru/english.shtml>.
<http://www.translate.ru>
<http://www.voanews.com>
<http://www.bbc.co.uk>
<http://www.whatuseek.com>
<http://www.info.ox.ac.uk/bnc>

VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

Темы письменных работ и рефератов (промежуточный и итоговый контроль):

1. How the Internet changed the way we write – and what to do about it.
2. Critical literacy in a digital world.
3. Culture is language.

4. Define the genre of a literary piece.
5. Describe chaptering in the book you are reading.
6. What message do covers send to an ignorant reader?
7. Compile a short review to serve as an essay for the book you are reading.
8. Open the book you are reading and read the first sentence? Define how it works.
9. Понятие «онтология» в методологических исследованиях Московского Методологического Кружка (ММК).
10. Семантическая теория перевода и анализ ноем.
11. Средства не прямой номинации и степень их трудности для воспроизведения в переводе.
12. «Переводческий почерк» как узнаваемость авторства переводов.
13. Художественная содержательность как сложная программа текстопостроения.

Literary terms & index to be learnt:

Buildungsroman

Communication (verbal, non-verbal, written, visual)

Conflict (plot)

Cultural studies

Diary

Drama

Epigraph

Epilogue

Ekphrasis

Fiction

Family Saga

Fiction of courtship

Framing device

Genre

Language

Literary genre

Message

Myth

Non-fiction

Novel

Novel sequence

Opening

Plot

External conflict

Internal conflict

Poem

Prologue

Short story

Tragedy

Victorian fiction

VII. Материально-техническое обеспечение

Учебный компьютерный класс (аудитория 405, 407 – кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам) с использованием возможностей сети Интернет, электронной образовательной среды ТвГУ LMS Canvas.

Данное материально-техническое обеспечение предназначено для компьютеризированного обучения иностранным языкам и другим дисциплинам (в том числе дистанционно), для общения преподавателя со студентами, для контроля за действиями студентов, для проведения проверки знаний, для обмена файлами и т.п.

VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

| №п.п. | Обновленный раздел рабочей программы дисциплины | Описание внесенных изменений | Реквизиты документа, утвердившего изменения |
|-------|---|------------------------------|---|
| 1. | | | |

| | | | |
|----|--|--|--|
| 2. | | | |
|----|--|--|--|